



CIRCUIT COURT

순회법원

DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR

메릴랜드 지방법원

City/County  
시/카운티

Located at  
소재지

Court Address  
법원 주소

Case No.  
사건 번호

In the Matter of  
관련 사건

**PETITION FOR EMERGENCY EVALUATION**  
**응급상황 평가를 위한 청원**  
**(Maryland Code, Health General Article § 10-620 et seq.)**  
**(메릴랜드 법전, 보건 일반 조항 § 10-620 이하 참조)**

The petitioner, \_\_\_\_\_, requests that this court order an emergency evaluation of  
Name of Petitioner

\_\_\_\_\_ and in support of this petition states as follows:

Name of Person to be Evaluated (Evaluatee)

청원인 \_\_\_\_\_ 은(는) 이 법원이 \_\_\_\_\_ 에 대한 응급  
청원인의 이름 평가를 받을 사람의 이름(피평가인)

평가를 명령할 것을 다음과 같이 청원하며 이 청원을 뒷받침하기 위해 다음과 같이 진술합니다.

1. Petitioner: Address \_\_\_\_\_

청원인: 주소

Cell Phone/Pager # \_\_\_\_\_

Home Phone \_\_\_\_\_

Work Phone \_\_\_\_\_

휴대전화/호출기 번호 \_\_\_\_\_

주택 전화 \_\_\_\_\_

직장 전화 \_\_\_\_\_

If petitioner is a physician, psychologist, clinical social worker, licensed clinical professional counselor, clinical nurse specialist in psychiatric and mental health nursing, psychiatric nurse practitioner, licensed clinical marriage and family therapist, or health officer or designee of a health officer who has examined the evaluatee, then the petitioner's specialty is \_\_\_\_\_ and the petitioner's license number is \_\_\_\_\_.

Relationship to or interest in evaluatee \_\_\_\_\_

청원인이 의사, 심리치료사, 임상사회복지사, 면허를 소지한 임상 전문 카운셀러, 심리 및 정신건강 간호 분야의 임상 간호 전문가, 정신과 전문 간호사, 면허를 소지한 임상 결혼 및 가족 치료사, 또는 피평가인을 검사한 위생관이나 위생관의 피지명인일 경우, 청원인의 전문 분야는 \_\_\_\_\_

피평가인과의 관계 또는 피평가인에 대한 관심 \_\_\_\_\_

2. Evaluatee: Address \_\_\_\_\_

DOB \_\_\_\_\_

피평가인: 주소

생년월일

Sex \_\_\_\_\_

Race \_\_\_\_\_

Ht. \_\_\_\_\_

Wt. \_\_\_\_\_

Hair \_\_\_\_\_

Eyes \_\_\_\_\_

Complexion \_\_\_\_\_

성별

인종

신장

체중

머리 색깔

눈 색깔

피부 색깔

기타 \_\_\_\_\_

기타 \_\_\_\_\_

3. If not petitioner, name of spouse, child, parent, or other relative, or other individual interested in the evaluatee:

청원인이 아닐 경우, 배우자, 자녀, 부모, 또는 기타 친척, 또는 피평가인에 관심이 있는 기타 개인:

Name \_\_\_\_\_

Relationship \_\_\_\_\_

이름

관계

Address \_\_\_\_\_

주소

Home Phone \_\_\_\_\_

Work Phone \_\_\_\_\_

주택 전화

직장 전화

4. A petition for emergency evaluation of the evaluatee was filed previously on \_\_\_\_\_

and was granted denied.

Date \_\_\_\_\_

피평가인에 대한 응급 평가 청원이 이전에 \_\_\_\_\_ 에 제기되어 ☐ 승인 ☐ 거부되었습니다.

날짜

5. The evaluatee has been hospitalized in the past at the following facilities:

피평가인은 과거 다음 시설에 입원한 경험이 있습니다:

When 시기	Where 장소	Diagnosis 진단
When 시기	Where 장소	Diagnosis 진단

  

Name 이름	Address 주소	Phone 전화
Name 이름	Address 주소	Phone 전화

6. The evaluatee currently is receiving psychiatric treatment from:  
피평가인은 현재 다음의 곳으로부터 정신과 치료를 받고 있습니다:

7. The evaluatee has been prescribed the following medication for their mental disorder: \_\_\_\_\_

피평가인은 정신적 장애로 인해 다음과 같은 약물을 처방받았습니다: \_\_\_\_\_

8. The evaluatee **is** **is not** taking the medication as prescribed **OR** I do not know whether the evaluatee is taking medication as prescribed.

피평가인은 처방받은 대로 약물을 복용 ☐ **중이거나** ☐ **중이지 않거나** 또한 ☐ 본인은 피평가인이 처방받은 대로 약물을 복용 중인지 알고 있지 않습니다.

9. The evaluatee is demonstrating the following behavior that leads me to conclude that they currently have a mental disorder:  
피평가인은 다음과 같은 행위를 증명하였기에 본인은 피평가인이 정신적 장애가 있다고 결론짓게 되었습니다:

(Attach additional sheets if necessary)  
(필요할 경우 추가 자료 첨부)

10. The evaluatee presents a danger to the life or safety of the evaluatee or others because: \_\_\_\_\_

피평가인은 다음과 같은 이유로 피평가인 또는 타인의 생명 또는 안전에 위험을 드러내고 있습니다:

(Attach additional sheets if necessary)  
(필요할 경우 추가 자료 첨부)

11. The evaluatee has access to the following firearms/weapons: \_\_\_\_\_

피평가인은 다음과 같은 총기/무기에 접근할 수 있습니다.:

**I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this document are true to the best of my knowledge, information, and belief.**

본인은 위증죄로 처벌될 수 있다는 전제하에 이 문서의 내용이 본인의 지식, 정보 및 신념의 한도 내에서 진실임을 엄숙하게 단언합니다.

Date 날짜	Petitioner 청원인
	Fax 팩스
	Email 이메일

**TO THE PETITIONER:** You may be required to appear before the court. You have made the statements above under penalties of perjury. If an evaluation is ordered, it would be helpful if you could accompany the evaluatee to the emergency facility and provide emergency facility authorities with all information that is pertinent to this petition. A petitioner who, in good faith and with reasonable grounds, submits or completes the Petition for Emergency Evaluation is not civilly or criminally liable for submitting or completing the petition.

**청원인에게:** 귀하는 법정에 출석해야 할 수 있습니다. 귀하는 위증의 경우 처벌을 받는다는 전제하에 위의 진술을 하였습니다. 평가 명령이 내려질 경우, 귀하가 피평가인과 응급 시설에 동행하고 이 청구와 관련된 모든 정보를 응급 시설 당국에 제공할 수 있으면 도움이 될 것입니다. 선의와 합리적 근거로 응급 평가 청원서를 작성하는 청원인은 청원 제출 또는 작성에 민형사상 책임을 지지 않습니다.

A. Duties of Peace Officer

치안관의 의무

1. Caution to Petitioner. A peace officer shall explain to a physician, psychologist, clinical social worker, licensed clinical professional counselor, clinical nurse specialist in psychiatric and mental health nursing, psychiatric nurse practitioner, a licensed clinical marriage and family therapist, or a health officer or designee of a health officer, who presents a petition to the peace officer:
  1. 청원인에 대한 주의. 치안관은 의사, 심리치료사, 임상사회복지사, 면허를 소지한 임상 전문 카운셀러, 심리 및 정신건강 간호 분야의 임상 간호 전문가, 정신과 전문 간호사, 면허를 소지한 임상 결혼 및 가족 치료사, 또는 치안관에게 청원서를 제시하는 보건 담당관 또는 보건 담당관의 대리인에게 다음 사항을 설명해야 합니다:
    - a. the serious nature of the petition; and  
a. 청원의 심각성, 그리고
    - b. the meaning and content of the petition.  
b. 청원의 의미와 내용.
  2. Delivery to Facility. To the extent practicable, a peace officer shall notify the emergency facility in advance that the peace officer is bringing an emergency evaluatee to the emergency facility. A peace officer shall bring an evaluatee to the nearest emergency facility if the officer has a petition that:
    2. 시설로 인도. 실행이 가능한 한, 치안관은 본인이 응급 시설로 응급 피평가인을 데려 온다는 것을 사전에 응급 시설에 통지하여야 합니다. 치안관은 다음과 같은 청원이 있는 경우 가장 가까운 응급 시설에 피평가인을 데리고 가야 합니다.
      - a. has been endorsed by a court within the last five (5) days; or  
a. 지난 5일 이내에 법원의 승인을 받은 경우, 또는
      - b. is signed and submitted by a physician, psychologist, clinical social worker, licensed clinical professional counselor, clinical nurse specialist in psychiatric and mental health nursing, psychiatric nurse practitioner, a licensed clinical marriage and family therapist, or a health officer or designee of a health officer, or peace officer.  
b. 의사, 심리치료사, 임상사회복지사, 면허를 소지한 임상 전문 카운셀러, 심리 및 정신건강 간호 분야의 임상 간호 전문가, 정신과 전문 간호사, 면허를 소지한 임상 결혼 및 가족 치료사, 또는 치안관에게 청원서를 제시하는 보건 담당관 또는 보건 담당관의 대리인, 또는 치안관이 서명하여 제출한 경우.
  3. Documentation of Delivery. A peace officer shall complete a Return of Service by Peace Officer form (CC-DC-027) and have an agent for the emergency facility sign the form.
    3. 인도 서류. 치안관은 치안관에 의한 인도 확인서 양식(CC-DC-027)을 작성하고 응급 시설에 있는 대리인이 양식에 서명하도록 합니다.
  4. Remaining with Evaluatee.
    4. 피평가인과 함께 남아 있기
      - a. After a peace officer brings an evaluatee to an emergency facility, the officer need not stay unless, because the evaluatee is violent, emergency facility personnel ask the supervisor of the peace officer to have the peace officer stay.  
a. 치안관이 피평가인을 응급 시설에 데려온 후, 해당 치안관은 피평가인이 난폭하기 때문에 응급 시설 직원이 치안관에게 남아 있기를 요청하지 않는 한 남아 있을 필요는 없습니다.
      - b. A peace officer shall stay until the officer's supervisor responds to the request for assistance.  
b. 치안관은 자신의 수퍼바이저가 지원 요청에 응답할 때까지 남아 있어야 합니다.
  5. Return of Service. A peace officer shall file a completed Return of Service with the court issuing the Endorsement and Order immediately after an evaluatee is delivered to an emergency facility or immediately after expiration of the five-day period for taking the evaluatee into custody.
    5. 인도 확인서. 치안관은 피평가인을 응급 시설에 인도한 직후 또는 피평가인을 구금시킬 수 있는 5일의 기간이 만료된 직후에 승인 또는 명령을 발부한 법원에 작성이 완료된 인도 확인서를 제출해야 합니다.

B. Duty of Supervisor. A supervisor shall allow a peace officer to stay with a violent evaluatee.

B. 수퍼바이저의 의무. 수퍼바이저는 치안관이 폭력적인 피평가인과 함께 있는 것을 허용해야 합니다.

## C. Duties of Emergency Facility

### C. 응급 시설의 의무

1. Documentation of Delivery. An agent of the emergency facility shall sign the Return of Service by Peace Officer form completed by a peace officer transporting an evaluatee to the emergency facility.
1. 인도 서류. 응급 시설의 대리인은 피평가인을 응급 시설에 이송한 치안관이 작성한 치안관에 의한 인도 확인서 양식에 서명해야 합니다.
2. Examination. If emergency facility personnel ask that a peace officer stay, a physician shall examine the evaluatee as promptly as possible to determine whether the evaluatee meets the requirements for involuntary admission. In any event, a physician shall examine an evaluatee within six (6) hours after an officer brings the evaluatee to the emergency facility.
2. 검사. 응급 시설의 직원이 치안관에게 남아 있을 것을 요청하는 경우, 의사는 피평가인이 비자발적 입원 요건을 충족하는지 여부를 결정하기 위해 최대한 신속하게 검사해야 합니다. 어떤 경우에도, 의사는 치안관이 피평가인을 응급 시설에 데리고 온 후 여섯(6) 시간 이내에 피평가인을 검사해야 합니다.
3. Release or Admission. Promptly after an examination, an evaluatee shall be released unless the evaluatee:
3. 퇴원 또는 입원. 검사 이후 피평가인이 다음 경우에 해당하지 않는 한, 피평가인을 즉시 퇴원시켜야 합니다:
  - a. asks for voluntary admission; or
  - a. 자발적인 입원을 신청하는 경우.
  - b. meets the requirements for involuntary admission.
  - b. 또는 비자발적 입원 요건을 충족하는 경우.
4. Detention Period. An emergency evaluatee may not be kept at an emergency facility for more than thirty (30) hours.
4. 구금 기간. 응급 피평가인은 삼십(30) 시간 이상 응급 시설에 구금할 수 없습니다.